

行員：いらっしゃいませ。
 お客：あのう、預金口座を作りたいのですが。
 行員：ありがとうございます。定期預金と普通預金とどちらでございますか。

玩转日语口语 生活日语

奚欣华 陈 雪 编著
 南和 见 主审



您知道去日本该怎么问路吗？
 如何在日本的商场购物？
 怎么在日本餐馆点菜呢？

《生活日语》将会解答您所有关于身在日本生活的疑惑。

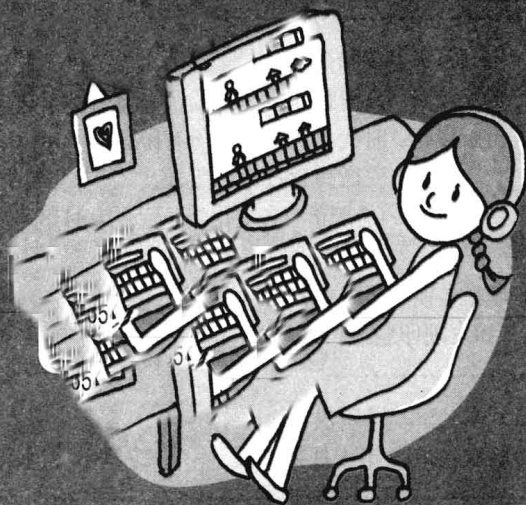


时代出版传媒股份有限公司
 安徽科学技术出版社

玩转日语口语

生活日语

奚欣华 陈 雪 编著
南和 见 主审



APPTIME

时代出版传媒股份有限公司
安徽科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

生活日语/奚欣华,陈雪编著. —合肥:安徽科学技术出版社,2011.1

(玩转日语口语)

ISBN 978-7-5337-4892-0

I. ①生… II. ①奚…②陈… III. ①日语-口语
IV. ①H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 230868 号

生活日语

奚欣华 陈雪 编著

出版人:黄和平 选题策划:张雯 责任编辑:张雯
责任校对:高清艳 责任印制:梁东兵 封面设计:武迪
出版发行:时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>
安徽科学技术出版社 <http://www.ahstp.net>
(合肥市政务文化新区翡翠路1118号出版传媒广场,邮编:230071)
电话:(0551)3533330
印制:合肥华星印务有限责任公司 电话:(0551)5714687
(如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂商联系调换)

开本:889×1194 1/32 印张:9.5 字数:221千
版次:2011年1月第1版 2011年1月第1次印刷

ISBN 978-7-5337-4892-0

定价:25.00元

版权所有,侵权必究

前 言

笔者先后编写并组织出版了《国际日本语能力测试词汇掌中宝》《国际日本语能力测试语法》《最新日本语能力考试模拟题》等书,旨在帮助日语学习爱好者参加并通过日本国际教育协会举办的世界性考试“日本语能力测试”。从读者的反馈情况看,效果很好。

但是,很多学生又提出了新的问题。考级词汇、语法以及模拟试题的训练能够很快提高应试能力,但是对于口头表达没有什么帮助,而日语口语最能直接反映个人的日语水平。国内一些日本独资或中日合资企业在招聘日语人才时,特别重视口语交际能力。因此,强化日语口语、提高日语交际能力成为很多日语学习者努力的目标。目前社会上日语口语的书林林总总,那么什么内容的日语口语书对学习有帮助呢?经过一番市场调查和走访,我们发现日语口语目前需求最大的是生活、留学、商务和旅游四大方面。

基于此,我们推出这套“玩转日语口语”丛书,由《生活日语》《校园日语》《商务日语》和《旅游日语》4个分册构成。每本书相对独立,全套书基本满足日语口语的总体需求。

笔者承担《生活日语》的编著工作。在编写过程中部分地参考了市场上出版的日语口语书籍,并根据近年来生活中出现的新的需求和变化重新进行了编写(具体内容参见目录)。除了一般生活中常见的饮食、起居、购物、交流之外,增添了一般口语书里没有的新元素,如驾驶、钓鱼、打麻将、瑜伽等新的休闲类会话,加入了能够反映日本社会前卫语言的年轻人的口语,单独做了一章“体育活动”,介绍有关奥运会的日

语口语表达和名词。本书还特别编纂了一章“数码生活”，涉及手机、网上冲浪、上网聊天，等等。这些新的元素的加入拓宽了这本《生活日语》涉及的生活面，可以满足社会多元化的需求。

本书一共分 10 章，每章由 5 个主题对话组成，一共 50 篇。每个对话分为“主题对话”“关联词语”“关联句”“小知识”4 个部分。主题对话部分因受到篇幅限制，有些表现形式无法呈现。这样增添了其他部分之后，读者在学习日语对话的同时，可以扩大相关词汇量，了解其他关联的表现形式。由于每个主题对话后面都有一个介绍日本国情、民俗和文化的“小知识”，因此，读者在练习口语的同时，阅读 50 个小知识，就可大致掌握有关日本的知识。

本书在编写过程中，日本教师南和见女士担任主审，在日本和中国表达习惯上提供了很多修改意见。另外，北京大学日语研究中心硕士生张江林同学、日本上海索尼公司的陈平平女士，以及南京联迪恒星信息公司翻译吴军先生分别参加了部分内容的录入、编排、校对和资料搜集工作。安徽科学技术出版社的领导以及张雯编辑对作者提供了有力的支持和热心的指导，并为本书的出版做了大量的工作，在此一并表示衷心的感谢。

衷心希望我们编写的这套《玩转日语口语》对学习日语的同学们、日语爱好者及社会应用人士能够有所帮助。

编 者

目 录

第一章 ファミリー生活 せいかつ 家庭生活

1. 起床 きしょう ✳起床 2
2. お帰り かえ ✳回家 7
3. テーブルマナー ✳餐桌礼仪 12
4. 家事 かじ ✳家务事 18
5. 子供の教育 こども きょういく ✳孩子的教育问题 24

第二章 外食 がいしょく 外出就餐

1. 予約 よやく ✳订餐 31
2. メニュー ✳菜单 36
3. 注文 ちゅうもん ✳点菜 42
4. 食事中 しょく じちゅう ✳进餐中 48
5. 勘定 かんじょう ✳买单 54

第三章 ショッピング 购物

1. 友達を誘って買物に出かける✳邀请朋友去购物 61
ともだち さそ かいもの で
2. 売り場を探す✳找商场 66
う ば さが
3. 品物を選ぶ✳选择商品 71
しなもの えら
4. 値段を聞く✳询价 77
ねだん き
5. レジで支払う✳在收银台付款 82
しはら

第四章 よく行く場所 常去的场所

1. 銀行で✳在银行 88
ぎんこう
2. 郵便局で✳在邮局 93
ゆうびんきょく
3. 本屋で✳在书店 98
ほんや
4. 喫茶店で✳在咖啡馆 104
きっさてん
5. 果物屋で✳在水果店 109
くだものや

第五章 よ暇 休闲时间

1. 運転✳开车 115
うんでん
2. マージャン✳麻将 121
3. ハイキング✳郊游 128
4. お釣り✳钓鱼 134
つ
5. 劇場で✳在剧院 140
げきじょう

第六章 びょうき 病 氣 生病

1. 薬局やっきょくで✱在药店 147
2. 診察しんさつを受ける✱看病う 152
3. 入院にゅういんの手続き✱住院手續てつづ 158
4. お見舞みまい✱探病 164
5. 全快ぜんかい✱康复 169

第七章 コミュニケーション 交流

1. 感謝かんしゃの意い✱表示感谢 175
2. 訪問ほうもん✱拜访 180
3. 出迎えでむかと見送りみおく✱迎送 186
4. 電話でんわで連絡れんらくする✱电话联系 191
5. 若者わかもの同士の言葉どうし✱年轻人的语言ことば 197

第八章 かんじょうひょうげん 感 情 表 現 情感表现

1. 驚おどろく✱惊讶 206
2. 怒おこる✱生气 211
3. 悔くやむ✱后悔 217
4. 悲しみかなと喜よろこび✱伤心与欢喜 222

5. ^す 好き ^{きら} 嫌い✱喜好与讨厌	228
---	-----

第九章 スポーツ 体育

1. ジョギング✱慢跑	235
2. テニス✱网球	240
3. ヨガ✱瑜伽	247
4. サッカー✱足球	254
5. オリンピック✱奥林匹克	259

第十章 デジタル^{せいかつ}生活 数码生活

1. ^{あた} 新しいコンピューター✱新电脑	269
2. ネット・サーフィン✱网上冲浪	275
3. ネット・チャット✱网上聊天	281
4. デジカメを ^か 借りる✱借用数码相机	286
5. ^{けいたい} 携帯の ^{こうざい} 功罪✱手机的功过	292

第一章 ファミリー^{せいかつ}生活

家庭生活





1 きしょう 起床 ＊ 起床



テーマ・ダイアログ ‖ 主题对话

Track 01

朝、お母さんは息子を起こして、二人でいろいろと話しています。

早晨，母亲唤醒儿子，两人说了一会儿话。

母：おはよう。健ちゃん、早く起きなさい。

早上好。阿健，快起床！

子：おはよう。ママ。もう少し寝かせてよ。

早上好，妈妈。再让我睡会儿嘛。

母：今日は月曜日でしょ。学校に行かないきや。

今天是星期一，得去上学啦。

子：分かってるけど、まだ眠いよ。

知道了，可还困着呢！

母：また寝ちゃだめ。さっさと起きなさい。

不能再睡啦，赶紧起来吧！

子：はい。（飛び上がって）ちょっとトイレへ行くね。

好的。（跳起来）我上个厕所。

母：（しばらくして出た健ちゃんに）歯磨きは済んだ？

（对过了一会儿出来的阿健）
牙刷了吗？

子：うん、顔も洗った。

嗯，脸也洗了。

母：じゃ、髪の毛を整えて、食事をしなさい。

那把头发整理一下吃饭吧。





子: 分かった。あれ、パパのおちゃんがないよ。どうして。

母: そうよ。急用って、食事^{しきじ}もせずに、出かけた。

子: おヒゲも剃^そってないの。

母: お父^{ちち}さんはね、食事^{しきじ}は どうでもいいけど、ヒゲは 必ず^{かならず}毎日^{まいにち}剃^そるわよ。

子: パパは 清潔^{せいけつ}な人^{ひと}だね。もうおなか いっぱい。ごちそうさま。

母: 放課^{ほうか}後は早く帰^{かえ}って来^きなさい。気^きをつけてね。

子: はーい、行^いってきまーす。
お母^{かあ}さん。

知道了。哎,怎么没有爸爸的碗?

是啊,说是^し有急事^{きゅうじ}没吃饭^{めいじ}就走^い了。

胡子也没刮^か吗?

你爸爸呀,饭^{めし}可以不吃^{めし},胡子可是每天^{まいにち}一定要刮^か的。

爸爸爱干净^{きんげん}嘛。我吃饱^{くら}了。

放学后^{ほうがくご}早点^{はや}回来^{かえ},注意安全^{ちゅういあん}啊。

哎——,妈妈^{かあ},我走^い啦!



かんれんようご 関連用語 || 关联词语

おきる	起床	ねる	睡觉
ねむい	犯困	ね どの 寝床	床
ふ どん 布団	被子	まくら 枕	枕头
シーツ	被单	は 歯 ブラシ	牙刷
ね は みがき 練り歯磨き	牙膏	タオル	毛巾
は みがき 歯磨き	刷牙	は みがく 歯を磨く	刷牙
うがい 嗽	漱口	うがいぐすり 嗽薬	漱口剂
うがい 嗽 コップ	漱口杯	かお あら 顔を洗う	洗脸
せん めん 洗面	洗脸	せん めん き 洗面器	洗脸盆



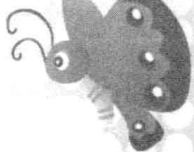
髪 ^{かみ} の毛 ^け	头发	髪 ^{かみ} をとかす	梳头
櫛 ^{くし}	梳子	ヒゲ	胡须
剃 ^そ る	刮	剃 ^{かみ} 刀 ^{そり}	刮胡刀
鏡 ^{かがみ}	镜子	バスルーム	浴室
トイレ	厕所	お手洗 ^{てあら} い	洗手间
シャワー	淋浴	シャワーを浴 ^あ びる	洗淋浴
浴 ^{よく} 室 ^{しつ}	浴室	風呂 ^{ふろ} に入 ^{はい} る	洗澡
便 ^{べん} 器 ^き	便盆	石 ^{せっ} 鹸 ^{けん}	肥皂
シャンプー	洗发水	洗 ^{せん} 髪 ^{ぱつ} 剤 ^{ざい}	洗发水
パジャマ	西式套装睡衣	寝 ^ね 間 ^ま 着 ^き ・寝 ^ね 巻 ^ま き	睡衣
香 ^{かう} 水 ^{すい}	香水	化 ^け 粧 ^{しょう} 品 ^{ひん}	化妆品



かんれんひょうげん 関連表現 || 关联句

- ① もう目^めが覚^さめまし^か。
你醒了吗？
- ② 目^め覚^さまし^{とけい}時^じ計^{けい}が鳴^なりまし^か。
闹钟响了吗？
- ③ 夕^ゆべよく眠^ねれまし^か。
昨晚睡得好吗？
- ④ 睡^{すい}眠^{みん}薬^{やく}を飲^のんで、ぐっすり眠^ねって^{いた}。
服了安眠药，睡得很香。
- ⑤ 睡^{すい}眠^{みん}薬^{やく}がな^んだ^か効^きかな^{かつ}た^{よう}だ。
安眠药好像没什么效果。
- ⑥ 試^し験^{けん}のこ^とが心^{しん}配^{はい}で、徹^{てつ}夜^やした。





担心考试,彻夜未眠。

- ⑦ ひとばんじゅう 一晩中目が覚めて眠れなかった。
整个晚上睁着眼睛没睡着。
- ⑧ めざまし 目覚まし時計が壊れて、寝過ごした。
闹钟坏了,睡过头了。
- ⑨ めう 夕べすごくいびき 鼾をかいていたね。さけ お酒を飲んだの。
昨晚你打鼾很厉害,喝酒了吧?
- ⑩ うん、まだ二日酔いしているんだ。
唔,酒还没醒呢。
- ⑪ ふとん 布団をなみ 畳みなさい。
把被子叠一下吧。
- ⑫ ふとん 布団をしまつて。
把被褥收起来吧。
- ⑬ はみがき 歯磨き、せんめん 洗面は済んだ?
刷牙,洗脸了吗?
- ⑭ うがい 嗽とせんめん 洗面は済んだ?
漱口洗脸了吗?
- ⑮ まだ はみがき 歯を磨いていない。
还没刷牙呢。
- ⑯ パジャマを着替えなさい。
把睡衣换了吧。
- ⑰ パジャマをきちんと片付けなさい。
把睡衣整理好。
- ⑱ どんなあし 服がいい。
穿什么衣服好?
- ⑲ がくせい 学生だから、がっこう 学校の制服を。
学生当然还是穿学校的制服了。
- ⑳ いそ 急がなきゃ、遅刻するわよ。
再不快点就要迟到啦!



日本家庭的卫生间

1. 卫生间(バスルーム): 日本普通家庭用卫生间由“浴室”^{よくしつ}“洗面所”^{せんめんじょ}“トイレ”三部分组成。一般洗脸间在中间,是敞开的,浴室和厕所分隔在两边,厕所里放着花,喷了香水除臭。西式浴室的淋浴喷头和浴缸是在一起的,喷头在浴缸上方;但是日本式浴室里通常浴缸和淋浴喷头是分离的。

2. 洗手间(トイレ): “トイレ”是比较直白的说法,在家里或很熟的朋友之间使用。在正式场合一般说“お手洗い”^{てあら}或“化粧室”^{けしょうしつ}。农村或野外还有简便设施的「便所」^{べんじょ}。

3. 洗澡(風呂に入る): 一般日本家庭洗澡分为“シャワー”和“お風呂”两个阶段。前者是先坐在小凳子上对着喷头洗头、淋浴,后者是全身洗干净了再进浴缸浸泡。外面的“銭湯”^{せんとう}(澡堂)或者“露天温泉”^{ろてんおんせん}都这样做,因此去日本旅游或留学的人都应该注意这一点。



かえ お帰り ＊ 回家



テーマ・ダイアローグ || 主题对话

Track 02

息子は 小学校から家に帰ってきて、お母さんと学校の
ことを話しています。

儿子从小学回到家,和妈妈说了学校的情况。

子: ただ今。

母: お帰りなさい。

子: ああ、ずいぶん疲れた。家に帰ると、
ほっとするよ。

母: 今日は 学校は 楽しかった?

子: ううん、別に。

母: えっ、どうしたの。

子: まず、宿題のことを先生に聞かれ
たんだ。

母: 宿題? 夕べ 済ませなかったの。

子: ううん、ちゃんと書いたよ。

母: それじゃ、宿題のことって、何のこと。

子: なぜノートを学校に持ってこなかった
のかって。

母: 鞆に しまわなかったかしら。どこ
に置いたの。

子: 部屋の机の上に 忘れたもん。

我回来啦!

你回来啦!

哎呀,累死了,回到家就轻松
啦!

今天在学校高兴吗?

唔,不怎么样。

哦,怎么了?

一开始是被老师问到了作业
的事情。

作业? 昨晚没做完吗?

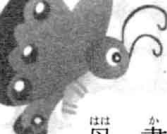
哪里,写好了。

那么,你说的作业,是怎么回事?

老师问为什么没带作业本来。

你没收在书包里吗? 放哪里
了?

忘在房间的书桌上了嘛。



母：書き終わったら、きちんと机と鞆を片付けてって、毎日言っているじゃない。

子：分かったよ。これから 気をつけるから。

母：さっきは「まず」といったでしょ。まだ 何か あるのかしら。

子：うん、算数のテストで、満点取れなかった。

母：算数問題はね、細かなところまで注意深く解かなきゃ。

子：うん、かけ算は 得意だけど、割算は小数点を一桁間違ったの。

母：たいへん。それは 大間違いね。油断大敵ってことね。

子：うん、3点も 引かれちゃって、くやしい。

不是都跟你说了，写完作业要整理好书桌和书包吗？知道啦，今后注意。

刚才你说“一开始”，那么，还有别的事吗？

有，今天数学测验，没得满分。

数学解题应该特别注意细小的地方。

嗯，我乘法很拿手的，除法搞错了一位小数点。

糟糕，那可是犯了大错，粗心不得呀。

是的，被扣掉3分，真懊恼呀。



かんれんようご 関連用語 || 关联词语

先生	老师,师傅	生徒	学生
教室	教室	閲覧室と図書館	阅览室和图书馆
黒板とチョーク	黑板和粉笔	机といす	书桌和椅子
消しゴムと鉛筆	橡皮和铅笔	教科書/テキスト	教科书,课本
メモを取る	做笔记	宿題をする	做作业
ノートブック	练习本	レポート	报告
万年筆	钢笔	ボールペン	圆珠笔
授業を受ける	(学生)听课	授業をする	(老师)授课

